

1911-07-10

FAKTA

Dokumenttype:
Postkort

Sprog:
Da

Dateringsbegrundelse:
Dateringen fremgår af det italienske poststempel. Brevet har nået København 13. juli 1911

Generel kommentar:
Anna og Fritz Syberg og deres seks børn boede i Italien fra efteråret 1910 og små tre år frem.
Kristian Zahrtmann havde et hus i bjergbyen Civita d'Antino, Italien, og han opholdt sig der i vinterhalvåret.

Afsendersted:
Italien, Ferrovia

Modtagersted:
Jacobys Allé 2 København

Omtalte personer:
Wilhelm Dinesen
Anna Syberg
René Vidart
Kristian Zahrtmann

Arkivplacering:
Det Kongelige Bibliotek. Johannes V. Jensens Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Cikaderne larmer dag og nat.
Anna og Fritz Syberg har set René Vidart lette i sin lille flyvemaskine med kurs mod Rom. Han forsvandt som et stjernes kud hen over pinjeskoven. Zahrtmann m.fl. er rejst. Fritz Syberg vil skildre Pisa grundigt, men han længes efter Fyn.

TRANSSKRIFTION

[Fortrykt på postkortet]:
CARTOLINA POSTALE ITALIANA
(Carte POSTALE D'ITALIE)

Hr. Johannes V. Jensen og Frue.
Jacobys Allé 2.
Kjøbenhavn
Danimarca.

[Håndskrevet på den tomme side af kortet]:
Kære Joh. V. og Else! Vi længes efter at høre lidt fra Jer. I den sidste Måned har vi haft det med Varme Cicaderne, - som sammen med Flagermus, Ildfluer og Firben repræsenterer Fugleverdenen i Italien - holder en ren Helvedes Konsert. Anna protesterer mod at jeg regner Firben med til Fugle, jeg synes ikke den ene har noget at lade den anden høre. Der kunde måske siges noget ligeså smukt om Cicaderne og Solskinnet som om Svalerne og bølgende Rug når den rette Mand var her - det jeg mest føler ved Cicadesangen er at den borer sig ind i Øregangene og sætter sig fast et Sted i Baghovedet og der hører jeg den, ikke [et overstreget ord] alene om Dagen men om Aftenen og Natten med. For Resten er her for at være retfærdig - virkelige Fugle nemlig Mursvaler. "Boganis" har beskrevet dem storartet i et af sine Jagtbreve men jeg synes alligevel ikke Emnet er udtømt. For at blive ved Flyverne - Anna fik sin Drøm opfyldt at se et Aeroplan. Under den store Rundflyvning var vi ude i San Rocco og så Vidart starte på sin Videreflyvning til Rom. Hans Maskine - i Hvepsefacon - var meget lille - han selv var meget ung og smuk. Anna var rørt til Tårer da han som et Stjernes kud forsvandt hen over Pinjeskoven.

[(Håndskrevet i tekstfeltet ved siden af adressefeltet):
Zahrtmann og de andre danske Malere er rejst her fra Egnen, så nu er vi ene Herrer på Pladsen. Jeg har en Masse Arbejde at skal have gjort og glæder mig så til at komme herfra. Pisa skal gøres grundigt, den øvrige Del vil vi køre lettere hen over.
Zahrtmann og Italia - hm. det er et rigt Emne, men egner sig bedst til mundtlig Passiar. Jeg længes efter Fyn (undertiden rent bansat - unter uns gesagt) og vi har det ug. Eders hengivne Anna og Fritz Syberg.

Kære Joh. V. og Else! Vi længes efter at høre lidt fra
Jer. Føden sidste Måned har vi haft det med Carane
Cicaderne - som sammen med Flagermus, Fledfluer
og Finken repræsenterer Fuglevædderen i Italien - holder
en ren Helvedes Konsert. Anna protesterer mod at jeg ryger
Firten med til Fugle, jeg synes især den ene har ropt at lade
den anden høre. Det kunde måske vises noget ligeså smukt
over Cicaden og Solbrænd som over Trælernes og bølgende Røg
når den rette Mand var her - det jeg mest føler ved Cicade
måger er at den toves sig ind i Øregangene og sætter sig fast
at Hørd i Baghovedet og der løber sig din, så de affødt alene om
Dagen men om Aftenen og Natten med. For Resten er her
for at være retfærdig - virkelige Fugle nemlig Musvater
"Boganis" har beskrevet dem størst, så af sine Jægtbrødre
men jeg synes alligevel ikke Emnet er udtømt. For at
blive ved Flyverne - Anna fik sin Svøm og fyldt at
se et Aeroplan. Under den store Rindflyvning var vi
ude i San Rosore og så Vidart starte på sin Videreflyv-
ning til Rom. Hans Maskine - i Højstefacon - var meget
billig - han selv var meget ung og smuk - Anna var ropt til
Hæder da hun som et Gennestemt forbandt hen over Dagelevens

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

